



Thời gian hoạt động

9:00 sáng đến 5:00 chiều từ thứ Hai
đến thứ Bảy

(Giờ hoạt động thực tế của từng trung
tâm có thể khác nhau)

Operating Hours

9:00 a.m. to 5:00 p.m.

from Mondays to Saturdays

(The actual operating hours of
individual centres may vary)

Phí và lệ phí

Phí thành viên hàng năm

Đối với phí của các chương trình riêng lẻ, vui lòng liên hệ với
NECs tương ứng để biết thông tin chi tiết.

Fees and Charges

Annual membership fee

For the fees on individual
programmes, please enquire with
respective NECs for details

Thắc mắc

- ◆ Trung tâm Dịch vụ Gia đình Tích hợp / Trung tâm Dịch vụ Tích hợp
- ◆ Đơn vị Dịch vụ Xã hội Y tế
- ◆ Trung tâm Cộng đồng Người cao tuổi cấp Quận
- ◆ Đường dây nóng của Bộ Phúc lợi Xã hội: **2343 2255**
- ◆ Danh sách tất cả các Trung tâm Người cao tuổi Khu vực lân cận có thể được tải xuống từ trang web của Bộ Phúc lợi Xã hội:

<https://www.swd.gov.hk/>

Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ District Elderly Community Centres
- ◆ Social Welfare Department Hotline : **2343 2255**
- ◆ The list of all Neighbourhood Elderly Centres can be downloaded from the Social Welfare Department's website :

<https://www.swd.gov.hk/>

Trung tâm Người cao tuổi Khu vực lân cận Neighbourhood Elderly Centre





Các Trung tâm Người cao tuổi Khu vực lân cận mới (NECs) đã được thực hiện kể từ năm 2002/03 nhằm cung cấp cho người cao tuổi một loạt các dịch vụ hỗ trợ toàn diện hơn. Từ ngày 1 tháng 4 năm 2003, Bộ Phúc lợi Xã hội (SWD) cũng đã nâng cấp hầu hết các trung tâm xã hội dành cho người cao tuổi (SEs) thành NECs nhằm cung cấp các chức năng mở rộng và các dịch vụ thích hợp cho người cao tuổi và người chăm sóc của họ, tạo điều kiện để người cao tuổi tiếp tục sinh sống trong cộng đồng. Trong giai đoạn 2014-15, SWD đã phân bổ thêm một khoản kinh phí thường xuyên bổ sung cho tất cả SEs để nâng cao tiêu chuẩn dịch vụ của họ lên NECs.

The new Neighbourhood Elderly Centres (NECs) have been implemented since 2002/03 to provide elderly persons with a more comprehensive range of support services. From 1 April 2003, the Social Welfare Department (SWD) has also upgraded most of the social centres for the elderly (SEs) to NECs to provide expanded functions and appropriate services for elderly persons and their carers, so as to enable the former to continue living in the community. For 2014-15, SWD has further allocated an additional recurrent funding for all SEs to raise their standard of services to that of NECs.



Nhóm mục tiêu

- ◆ Người cao tuổi từ 60 tuổi trở lên sống tại địa phương
- ◆ Người chăm sóc
- ◆ Cộng đồng nói chung

Target Group

- ◆ Elderly persons aged 60 or above living in the locality
- ◆ Carers
- ◆ The community at large

Phạm vi dịch vụ

- ◆ Giáo dục về chăm sóc sức khỏe
- ◆ Hoạt động giáo dục và phát triển
- ◆ Cung cấp thông tin về các nguồn lực cộng đồng và các dịch vụ giới thiệu
- ◆ Phát triển đội ngũ tình nguyện viên
- ◆ Dịch vụ hỗ trợ chăm sóc
- ◆ Các chương trình giáo dục và hỗ trợ về chứng sa sút trí tuệ
- ◆ Dịch vụ tư vấn
- ◆ Tiếp cận và kết nối mạng lưới
- ◆ Hoạt động xã hội và giải trí
- ◆ Dịch vụ cung cấp bữa ăn
- ◆ Dịch vụ đưa đón

Scope of Service

- ◆ Health education
- ◆ Educational and developmental activities
- ◆ Provision of information on community resources and referral services
- ◆ Volunteer development
- ◆ Carer support services
- ◆ Educational and supportive programmes on dementia
- ◆ Counselling services
- ◆ Reaching out and networking
- ◆ Social and recreational activities
- ◆ Meal service
- ◆ Drop-in service